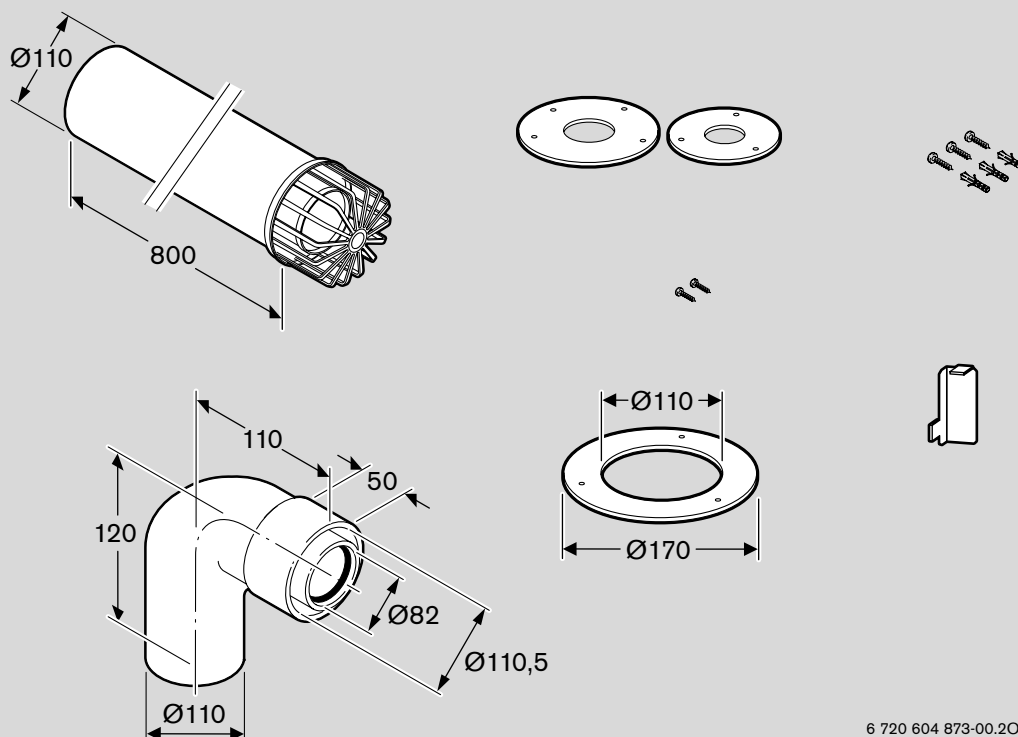


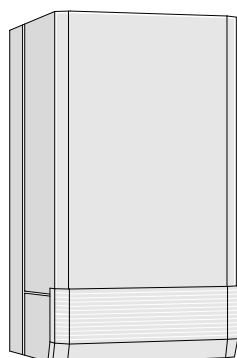
AZ 266

7 719 001 785



6 720 604 873-00.20

Italiano Kit scarico orizzontale Ø 80/110 mm per apparecchi
Español Accesorio básico conducto de evacuación de gases quemados, horizontal, Ø 80/100 mm para
Português Acessório básico para adução de gás de escape horizontal Ø 80/110 mm para
Polski Podstawowy zestaw poziomy powietrzno-spalinowy Ø 80/110 mm dla
Česky Základní příslušenství vodorovného vedení odtahu spalin Ø 80/110 mm pro
Magyar Alaptartozék vízszintes füstgázvezetés Ø 80/110 mm a következőkhöz



ZWA 24-1 A
ZWC 24-1 A
ZWC 28-1 A

6 720 610 526 (01.01) OSW

BOSCH

JUNKERS

e.l.m. leblanc

WORCESTER

Vulcano

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Avvertenze | 4 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 5 |
| 1 Applicazione | 6 | 1 Zastosowanie | 7 |
| 1.1 Informazioni generali | 6 | 1.1 Wskazówki ogólne | 7 |
| 1.2 Apparecchi a gas | 8 | 1.2 Gazowe kotły wiszące | 8 |
| 1.3 Combinazione dei vari accessori di scarico fumi con AZ 266 | 8 | 1.3 Kombinacja z innym osprzętem spalinowym | 8 |
| 1.4 Componenti dell'accessorio | 10 | 1.4 Zakres dostawy | 10 |
| 2 Installazione e regolazioni | 12 | 2 Montaż i nastawy | 12 |
| 2.1 Avvertenze per l'installazione | 12 | 2.1 Wskazówki montażowe | 12 |
| 2.2 Descrizione dei simboli utilizzati nelle figure relative all'installazione | 14 | 2.2 Objaśnienie symboli na rysunkach montażowych | 14 |
| 2.3 Dimensioni di ingombro per l'installazione degli apparecchi | 16 | 2.3 Wymiary zabudowy dla kotła wiszącego | 16 |
| 2.4 Installazione dell'accessorio AZ 266 | 18 | 2.4 Montaż AZ 266 | 18 |
| 2.5 Regolazione degli apparecchi all'accessorio AZ 266 secondo le differenti lunghezze di scarico | 22 | 2.5 Dopasowanie kotła do osprzętu powietrzno-spalinowego | 22 |
| 3 Esempi di scarico fumi orizzontale | 26 | 3 Esempi di scarico fumi orizzontale | 26 |

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Instrucciones de seguridad | 4 | Bezpečnostní pokyny | 5 |
| 1 Utilización | 6 | 1 Použití | 7 |
| 1.1 Generalidades | 6 | 1.1 Všeobecné | 7 |
| 1.2 Calderas a gas | 8 | 1.2 Plynové závěsné kotle | 8 |
| 1.3 Combinación de accesorios de gases quemados | 8 | 1.3 Kombinace příslušenství odtahu spalin | 8 |
| 1.4 Volumen de entrega | 10 | 1.4 Rozsah dodávky | 10 |
| 2 Montaje y ajustes | 12 | 2 Montáž a seřízení | 12 |
| 2.1 Instrucciones de montaje | 12 | 2.1 Montážní pokyny | 12 |
| 2.2 Explicación de los símbolos en las ilustraciones de montaje | 14 | 2.2 Vysvětlení symbolů na montážních vyobrazeních | 14 |
| 2.3 Medidas de montaje para termocalderas a gas | 16 | 2.3 Vestavné rozměry pro kotel bez zásobníku | 16 |
| 2.4 Montaje del AZ 266 | 18 | 2.4 Montáž AZ 266 | 18 |
| 2.5 Adaptación de las calderas a gas al accesorio de evacuación de gases quemados | 22 | 2.5 Přízpůsobení plynových závěsných kotlů k příslušenství odtahu spalin | 22 |
| 3 Ejemplos de conducto horizontal de evacuación de gases quemados | 26 | 3 Příklady pro vodorovné vedení spalin | 26 |

| | | |
|--------------------------------|---|-----------|
| Indicações de segurança | | 4 |
| 1 | Aplicação | 6 |
| 1.1 | Generalidades | 6 |
| 1.2 | Termas de caldeiras a gás | 8 |
| 1.3 | Combinação dos acessórios de gás de escape | 8 |
| 1.4 | Componentes fornecidos | 10 |
| 2 | Montagem e ajustes | 12 |
| 2.1 | Indicações de montagem | 12 |
| 2.2 | Esclarecimento dos símbolos nas figuras de montagem | 14 |
| 2.3 | Medidas de montagem para termas de caldeiras de gás | 16 |
| 2.4 | Montagem do AZ 266 | 18 |
| 2.5 | Adaptação da terma de caldeira de gás ao acessório de gás de escape | 22 |
| 3 | Exemplos para guia de gás de escape horizontal | 26 |

| | | |
|------------------------------|---|-----------|
| Biztonsági utasítások | | 5 |
| 1 | A készülék használata | 7 |
| 1.1 | Általánosságban | 6 |
| 1.2 | Gázkazánok | 8 |
| 1.3 | A füstgáz tartozékok kombinálás | 8 |
| 1.4 | A készülékkel szállított tartozékok | 10 |
| 2 | Felszerelés és beállítások | 12 |
| 2.1 | Felszerelési utasítások | 12 |
| 2.2 | Az összeszerelést bemutató képek szimbólumainak magyarázata | 14 |
| 2.3 | A gázkazán beépítési méretei | 16 |
| 2.4 | Az AZ 266-os felszerelése | 18 |
| 2.5 | A gázkazán és a füstgáz tartozékok összehangolása | 22 |
| 3 | Példák a vízszintes füstgáz elvezetésre | 26 |

Avvertenze

Un funzionamento corretto può essere garantito soltanto attenendosi alle presenti Istruzioni d'installazione.

Junkers è impegnata in un continuo processo di ricerca volto a migliorare le caratteristiche dei prodotti. Per questo motivo le informazioni fornite in questo libretto d'istruzioni sono indicative e possono essere soggette a variazioni anche senza preavviso. L'installazione degli accessori scarico fumi deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato ai sensi delle normative vigenti.

Per l'installazione dell'apparecchiatura è indispensabile attenersi alle rispettive istruzioni.

In caso di odore di gas combusti

- ▶ Spegnerne l'apparecchio.
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Chiamare un tecnico qualificato.

Installazione ed eventuali interventi

- ▶ L'installazione nonché eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da aziende ai sensi della legislazione vigente.
- ▶ Non è consentito modificare i componenti del condotto scarico fumi.

Instrucciones de seguridad

Sólo será posible garantizar un funcionamiento perfecto, si se cumplen estas instrucciones de instalación. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones. El montaje deberá ser ejecutado por un instalador autorizado. Para el montaje del aparato, se deberán cumplir las instrucciones de instalación correspondientes.

Si hay olor a gases quemados

- ▶ Desconecte el aparato.
- ▶ Abra puertas y ventanas.
- ▶ Informe a la empresa técnica autorizada.

Emplazamiento, reforma

- ▶ Permita que sólo una empresa técnica autorizada emplace o reforme el aparato.
- ▶ No se deberán modificar las piezas conductoras de gases quemados.

Indicações de segurança

O funcionamento perfeito só pode ser garantido, se esta instrução de instalação for mantida. Sob reserva de alterações. A montagem deve ser realizada por um instalador autorizado. Para montar o aparelho, deverá observar a respectiva instrução de instalação.

No caso de cheiro de gás de escape

- ▶ Desligar o aparelho.
- ▶ Abrir as janelas e as portas.
- ▶ Avisar a respectiva loja autorizada.

Instalação, remodelação

- ▶ O aparelho deve somente ser instalado e remodelado por uma loja autorizada.
- ▶ Não alterar as peças que conduzem gás de escape.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niezawodne funkcjonowanie jest gwarantowane tylko wtedy, gdy przestrzega się niniejszej instrukcji instalacji (z zastrzeżeniem wprowadzenia zmian). Montaż powinien być przeprowadzony przez uprawnionego instalatora. Przy montażu urządzenia kierować się odpowiednią instrukcją instalacji.

Przy zapachu gazu

- ▶ Wyłączyć urządzenie.
- ▶ Otworzyć okna i drzwi.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazowe.

Miejsce montażu, przebudowau

- ▶ Montaż lub przebudowę urządzenia zlecać tylko uprawnionemu instalatorowi.
- ▶ Nie zmieniać części odprowadzających spaliny.

Bezpečnostní pokyny

Bezvadná funkce je zaručena pouze pokud je dodržen tento návod k instalaci. Změny vyhrazeny. Vestavba musí být provedena odborným instalátorem. Při montáži tohoto zařízení je třeba dbát příslušného návodu k instalaci.

Při zápachu plynu

- ▶ Vypnout zařízení.
- ▶ Otevřít okna a dveře.
- ▶ Informovat autorizovaný servis.

Instalace, přestavba

- ▶ Instalaci nebo přestavbu zařízení svěřit pouze autorizovanému, odbornému podniku.
- ▶ Díly vedení odtahu spalin neměnit.

Biztonsági utasítások

A készülékek hibamentes működését csak abban az esetben tudjuk biztosítani, ha a telepítési utasításokat betartja. A változtatások joga fenntartva. A telepítést szakképzett fűtészszereknek kell végeznie. A készülékek felszerelését megtalálja a megfelelő használati utasításban.

Füstgáz-szag esetén

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- ▶ Értesítse a szakszervizt.

Telepítés, átépítés

- ▶ A készüléket csak szakképzett fűtészszerek állíthatja rendszerbe vagy építheti át.
- ▶ A füstgáz elvezető egységeken semmilyen módosítást nem szabad végezni.



Le **avvertenze** sono contrassegnate con il simbolo che si trova a fianco. Il testo è limitato attraverso linee orizzontali.



Las **instrucciones** que aparecen en el texto se identificarán por medio del símbolo que aparece al lado. Dos líneas horizontales, una arriba y otra debajo de ellas, separarán las instrucciones del texto restante.



No texto, as **indicações** são marcadas com o símbolo ao lado. Estes são limitados por linhas horizontais acima e abaixo do texto.

1 Applicazione

1.1 Informazioni generali

Nel caso di condotto di scarico secondo la tipologia C₁₂, l'accessorio scarico fumi è parte integrante dell'omologazione CE. Per questo motivo è obbligatorio l'utilizzo di accessori di scarico fumi originali **JUNKERS**.

La temperatura massima delle superfici esterne è inferiore a 85°C. Non è pertanto necessario rispettare distanze previste per le sostanze infiammabili. Le normative vigenti possono comunque differire e prescrivere differenti distanze minime.

1 Utilización

1.1 Generalidades

En la evacuación de gases quemados según C₁₂, el accesorio de gases quemados forma parte de la autorización de la CE. Por esta causa, sólo se podrán utilizar accesorios originales de gases quemados.

La temperatura de superficie en el tubo de aire de combustión estará por debajo de los 85°C. Por eso, no se exigirán distancias mínimas de separación con materiales combustibles. Las prescripciones podrán variar en los distintos países, de manera que existe la posibilidad de que se prescriban distancias mínimas de separación con materiales combustibles.

1 Aplicação

1.1 Generalidades

Para transporte de gás de escape conforme C₁₂, os acessórios de gás de escape fazem parte da homologação CE. Por este motivo, só devem ser utilizados acessórios de gás de escape originais.

A temperatura de superfície no tubo de combustão está abaixo de 85°C. Com isto não são necessárias distâncias mínimas para materiais inflamáveis. As directivas dos diversos países podem desta e determinar outras distâncias mínimas para materiais inflamáveis.



Wskazówki w tekście będą oznaczone stojącym obok symbolem i będą ograniczone poziomymi liniami nad i pod tekstem.



Upozornění v textu jsou značeny vedle uvedeným symbolem. Jsou ohraničeny vodorovnými čarami nad a pod textem.



A szövegben az **utasításokat** az itt látható szimbólumokkal jelöltük meg. Ezeket a szimbólumokat a szövegben egy vízszintes vonal alatt vagy felett helyeztük el.

1 Zastosowanie

1.1 Wskazówki ogólne

Przy odprowadzeniu spalin typu C₁₂ osprzęt spalinowy jest częścią składową certyfikatu CE kotła. Z tego powodu należy stosować tylko oryginalny osprzęt spalinowy.

Temperatura powierzchni zewnętrznej rury powietrzno-spalinowej leży poniżej 85°C. Z tego powodu nie są wymagane żadne minimalne odległości od materiałów palnych. Przepisy poszczególnych krajów mogą różnić się w tej kwestii i i mogą wprowadzać minimalne odległości od materiałów palnych.

1 Použití

1.1 Všeobecné

U odvádění spalin dle C₁₂ je příslušenství odtahu spalin součástí osvědčení CE. Z tohoto důvodu smí být použito pouze originální příslušenství pro odtah spalin.

Povrchová teplota potrubí spalovacího vzduchu je nižší než 85°C. Proto nejsou potřebné žádné minimální odstupy od hořlavých konstrukčních materiálů. Předpisy jednotlivých zemí se mohou od tohoto odchylovat a předepisovat minimální odstupy od hořlavých konstrukčních materiálů.

1 A készülék használata

1.1 Általánosságban

A C₁₂-nek megfelelő füstgáz elvezetés esetében a füstgáz elvezető tartozékok a CE-tanúsítvány részét képezik. Ennek következtében kizárólag az eredeti füstgáz elvezető tartozékokat szabad használni.

A friss levegő bevezető cső hőmérséklete kisebb 85°C-nál. Így éghető építőanyagokhoz sem kell minimális oldaltávolságot tartani. Ettől azonban egyes országok helyi előírásai eltérhetnek és szabályozhatják az éghető építőanyagokhoz való minimális oldaltávolságot.

1.2 Apparecchi a gas

L'accessorio AZ 266 può essere utilizzato in combinazione con le caldaie a gas comprese nella tabella 1.

1.3 Combinazione dei vari accessori di scarico fumi con AZ 266

L'accessorio AZ 266 può essere combinato con ulteriori accessori per scarico fumi come dalla tabella 2.

1.2 Gazowe kotły wiszące

Zestaw powietrzno-spalinowy AZ 266 może być stosowany z kotłami umieszczonymi w tabeli 1.

1.3 Kombinacja z innym osprzętem spalinowym

Zestaw powietrzno-spalinowy AZ 266 może być łączony z innym osprzętem spalinowym ujętym w tabeli 2.

1.2 Calderas a gas

El accesorio de gases quemados AZ 266 se podrá utilizar con las calderas a gas que aparecen en la tabla 1.

1.3 Combinación de accesorios de gases quemados

El accesorio de gases quemados AZ 266 se podrá combinar con los demás accesorios de gases quemados que aparecen en la tabla 2.

1.2 Plynové závěsné kotle

Příslušenství odtahu spalin AZ 266 může být použito s plynovými závěsnými kotli z tabulky 1.

1.3 Kombinace příslušenství odtahu spalin

Příslušenství odtahu spalin AZ 266 může být kombinováno s dalším příslušenstvím odtahu spalin dle tabulky 2.

1.2 Termas de caldeiras a gás

O acessório de gás de escape AZ 266 pode ser utilizado com a terma de caldeira de gás da tabela 1.

1.3 Combinação dos acessórios de gás de escape

O acessório de gás de escape AZ 266 pode ser combinado com outros acessórios de gás de escape, de acordo com a tabela 2.

1.2 Gázkazánok

A AZ 266-os füstgáz tartozékot az 1. táblázatban megjelölt gázkazánokhoz lehet használni.

1.3 A füstgáz tartozékok kombinálás

Az AZ 266-os füstgáz tartozékot a 2. táblázatban megjelölt további füstgáz tartozékokkal lehet kombinálni.

| | I | E | P | PL | CZ | H | |
|-------------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|----------|-----------------|
| ZWA 24-1 A | x | x | x | x | x | x | CE-0087 BM 0006 |
| ZWC 24-1 A | x | x | x | x | x | x | CE-0049 BL 3185 |
| ZWC 28-1 A | x | x | x | x | x | x | CE-0049 BL 3186 |

Tab. 1

| | I | E | P | PL | CZ | H | |
|---------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|----------|-----------------|
| AZ 263 | x | x | x | x | x | x | C ₁₂ |
| AZ 264 | x | x | x | x | x | x | |
| AZ 265 | x | x | x | x | x | x | |
| AZ 267 | x | x | x | x | x | x | |
| AZ 268 | x | x | x | x | x | x | |

Tab. 2

1.4 Componenti dell'accessorio

Legenda relativa alla Figura 1:

- 1.1: Condotto concentrico di scarico
- 1.2: Curva concentrica 90°
- 1.3: Diaframmi Ø 45 e Ø 63
- 1.4: Viti
- 1.5: Rosone
- 1.6: Viti di fissaggio e tasselli
- 1.7: Parzializzatore fisso
- 1.8: ((non raffigurata), dima in carta per WR/ZW/ZS

1.4 Zakres dostawy

Opis do Rys. 1:

- 1.1: przepust przez ścianę
- 1.2: kolano koncentryczne 90°
- 1.3: kryzy dławiące Ø 45 i Ø 63
- 1.4: śruby
- 1.5: osłona
- 1.6: wkręty mocujące i kołki rozporowe
- 1.7: blacha spiętrzająca
- 1.8: (bez Rys.), Szablon do wiercenia otworów nie stosuje się dla urządzeń ZWA.../ZWC...

1.4 Volumen de entrega

Leyenda de la figura 1:

- 1.1: Pasamuros
- 1.2: Doble tubo acodado, 90°
- 1.3: Arandela estranguladora Ø 45 y Ø 63
- 1.4: Tornillos
- 1.5: Diafragma
- 1.6: Tornillos de fijación y tacos
- 1.7: Disco de retención
- 1.8: (véase ilustración), la plantilla de taladrado no se puede utilizar para las calderas ZWA.../ZWC...

1.4 Rozsah dodávky

Legenda k obr. 1:

- 1.1: stěnová průchodka
- 1.2: dvoutrubkové koleno 90°
- 1.3: škrťící clony Ø 45 a Ø 63
- 1.4: šrouby
- 1.5: clona
- 1.6: upevňovací šrouby a hmoždinky
- 1.7: hradičí plech
- 1.8: (bez. vyobrazení), vrtací šablona, nepoužitelná pro zařízení ZWA.../ZWG...

1.4 Componentes fornecidos

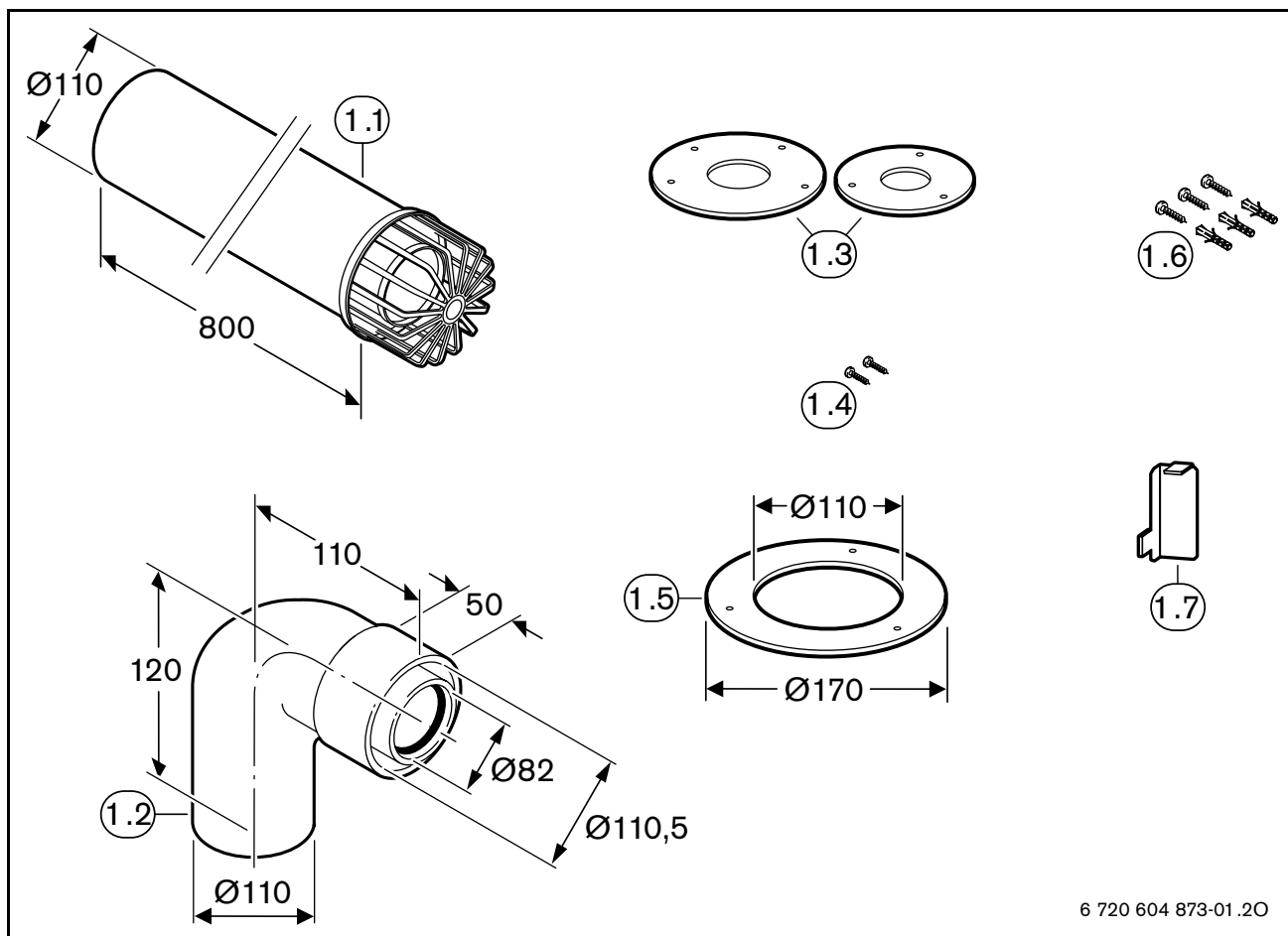
Legenda da figura 1:

- 1.1: Perfuração da parede
- 1.2: Tubo duplo curvado de 90°
- 1.3: Discos de estrangulamento com Ø 45 e Ø 63
- 1.4: Parafusos
- 1.5: Anteparo
- 1.6: Parafusos de fixação e buchas
- 1.7: Chapa de retenção
- 1.8: (sem fig.), gabarito de perfuração, não aplicável para aparelhos ZWA.../ZWC...

1.4 A készülékkel szállított tartozékok

Képaláírás az 1. kép:

- 1.1: Átvezetés a falon
- 1.2: 90°-os dupla csöves könyök
- 1.3: Ø 45-ös és Ø 63-as szűkítő tárcsák
- 1.4: Csavarok
- 1.5: Lemez
- 1.6: Rögzítő csavarok és tiplik
- 1.7: Szűkítő lemez
- 1.8: (ábra nélkül), fúrósablon, a ZWA.../ZWG... jelű készülékekhez nem használható



1

2 Installazione e regolazioni

2.1 Avvertenze per l'installazione

- Utilizzando le prolunghe concentriche AZ 263, 264, 265, 267 e 268, la lunghezza di scarico dell'accessorio AZ 266 può essere allungata in un qualunque punto tra l'apparecchio e l'accessorio stesso (1.1).
- Nelle tabelle, da pagina 26 in poi, sono presenti le lunghezze massime di scarico (L_{max}) consentite.
- Se vengono impiegati più di tre accessori scarico fumi è necessario utilizzare, sul lato aria, le guarnizioni dell'apposito kit cod. 8 719 918 704 (2 pezzi).

- Se l'apparecchio è situato in uno scantinato con scarico verso una bocca da lupo o sotto il piano campagna, d'inverno esiste il pericolo di gelo nei condotti con conseguente spegnimento della caldaia, evitare perciò tale installazione.

2 Montaje y ajustes

2.1 Instrucciones de montaje

- El conducto horizontal de evacuación de gases quemados (AZ 266) se podrá ampliar en cualquier punto entre el generador de calor y el pasamuros (1.1) con los accesorios de gases quemados AZ 263, 264, 265, 267 y 268.
- La longitud máxima admitida L_{max} del conducto de aire de combustión y de gases quemados se puede tomar de las tablas que aparecen a partir de la página 26.

- A partir de la cuarta conexión de enchufe en el conducto de evacuación de gases quemados, cada punto posterior de seccionamiento en el lado del aire se hermetizará con una junta procedente del conjunto de obturación que lleva el número de pedido 8 719 918 704 (2 unidades).
- Si la boca del conducto doble se halla dentro de un pozo a ras de suelo, es posible que se produzcan desconexiones por avería en invierno como resultado de la formación de hielo. Por eso, se deberá evitar esta clase de conducto de evacuación de gases quemados.

2 Montagem e ajustes

2.1 Indicações de montagem

- O guia de gás de escape horizontal (AZ 266) pode ser ampliada entre o produtor de calor e orifício de passagem na parede (1.1) em qualquer lugar, com os acessórios de gás de escape AZ 263, 264, 265, 267 e 268.
- O máximo comprimento admissível do tubo de gás de escape/de ar de combustão L_{max} encontra-se nas tabelas a partir da página 26.

- A partir da quarta conexão de encaixe no guia de gás de escape, todo próximo ponto de separação do lado do ar deve ser vedado com uma vedação do jogo de vedações com o número de encomenda 8 719 918 704 (2 unidades).
- Se o bocal do tubo duplo se encontrar num poço acima do nível da terra, podem ocorrer erros de desligamento devido à formação de gelo. Este tipo de guia de gás de escape deve portanto ser evitado.

2 Montaż i nastawy

2.1 Wskazówki montażowe

- Poziomy przewód powietrzno-spalinowy (AZ 266) można przedłużyć w każdym miejscu pomiędzy kotłem a przepustem przez ścianę, za pomocą osprzętu AZ 263, 264, 265, 267 i 268.
- Maksymalna dopuszczalna długość przewodów powietrzno-spalinowych L_{\max} ujęta jest w tabeli na str. 26.

- Od 4 połączenia i każde kolejne należy uszczelnić od strony zewnętrznej uszczelką z zestawu uszczelek Nr kat. 8 719 918 704 (2 sztuki).
- Jeśli końcówka przewodu powietrzno-spalinowego znajdzie się w szybie poniżej poziomu terenu, może zimą dojść do awaryjnych wyłączeń kotła spowodowanych oblodzeniem końcówki. Z tego powodu należy unikać takiego prowadzenia przewodów.

2 Montáž a seřízení

2.1 Montážní pokyny

- Vodorovné vedení odtahu spalin (AZ 266) může být mezi výrobníkem tepla a průchodkou stěny (1.1) v libovolném místě rozšířeno příslušenství odtahu spalin AZ 263, 264, 265, 267 a 268.
- Dovolenu maximální délku potrubí spalin/spalovacího vzduchu L_{\max} je třeba vyčíst z tabulek od str. 26.

- Od 4. zástrčkového spoje je třeba každé další rozpojovací místo utěsnit z vzduchové strany těsněním ze sady těsnění 8 719 918 704 (2 kusy).
- Leží-li vyústění dvojité trubky v šachtě pod úrovní terénu, může v zimním období docházet k poruchám z důvodu tvorby ledu. Tomuto způsobu vedení odtahu spalin je proto nutné se vyhnout.

2 Felszerelés és beállítások

2.1 Felszerelési utasítások

- A vízszintes füstgázvezetés (AZ 266) a kazán és a falon való átvezetés (1.1) között bárhol kiegészíthető az AZ 263, 264, 265, 267 és 268-as füstgáz-tartozékokkal.
- A megengedett leghosszabb füstgáz-, illetve friss levegő bevezető cső hossza L_{\max} megtalálható a 26. oldalon lévő táblázatban.
- A füstgáz elvezető cső belső oldalán a 4. csatlakozását követő minden csatlakozásnál alkalmazni kell a 8 719 918 704 (2 db) rendelési számú tömítő készletből egy tömítést.

- Ha a dupla cső torkolata föld alatti aknában található, a téli használat során zavarokat okozhat a jégképződés az üzemeltetésben. Ezért lehetőleg ne így oldja meg a füstgáz elvezetését.

2.2 Descrizione dei simboli utilizzati nelle figure relative all'installazione



- ▶ Applicare, sui raccordi e sulle guarnizioni, un velo di lubrificante esente da solventi (p.es. vaselina) (Fig. 2).



- ▶ Inserire gli accessori per scarico fumi **fino al bloccaggio** (in questo caso: 50 mm profondità di inserimento) (Fig. 3).



- ▶ Eseguire due fori \varnothing da 3 mm nella tubazione per l'aria comburente (come da Fig. 4). Profondità massima della foratura 8 mm! **Evitare assolutamente di danneggiare la tubazione di scarico fumi!**



- ▶ Utilizzando le viti incluse, assicurare la tubazione per l'aria comburente (Fig. 5).

2.2 Explicación de los símbolos en las ilustraciones de montaje



- ▶ La junta en el lado de los gases quemados se lubricará ligeramente (Figura 2) con una grasa sin disolventes (por ejemplo, vaselina).



- ▶ Los accesorios de gases quemados se introducirán **hasta el tope** (en este caso: 50 mm de profundidad) (Figura 3).



- ▶ Se taladrarán dos agujeros de 3 mm de diámetro en el conducto de aire de combustión. Profundidad máxima de taladrado: 8 mm. **¡En ningún caso se dañará el conducto de evacuación de gases quemados!** (Figura 4).



- ▶ La unión se asegurará con los tornillos que se incluyen (Figura 5).

2.2 Esclarecimento dos símbolos nas figuras de montagem



- ▶ Lubrificar levemente a vedação no lado de gás de escape com gordura livre de solventes (p. ex. vaselina) (figura 2).



- ▶ Introduzir **completamente** os acessórios de gás de escape (aqui: 50 mm de profundidade de introdução) (figura 3).



- ▶ Fazer dois orifícios com \varnothing 3 mm no tubo de ar de combustão. Máxima profundidade de perfuração de 8 mm! **De modo algum deverá danificar o tubo de gás de escape!** (figura 4).



- ▶ Fixar a conexão com os parafusos em anexo (figura 5).

2.2 Objašnjenje simboli na rysunkach montažowych



- ▶ Lekko natłuścić uszczelkę po stronie spalin za pomocą tłuszczu nie zawierającego rozpuszczalnika (np. wazelina) (Rys. 2).



- ▶ Wcisnąć **kształtkę** do oporu (głębokość wsunięcia ok. 50 mm) (Rys. 3).



- ▶ Wywiercić w rurze powietrznej (zewnątrznej) dwa otwory \varnothing 3 mm. Maksymalna głębokość wiercenia 8 mm! **W żadnym przypadku nie uszkodzić przewodu spalinowego!** (Rys. 4).



- ▶ Zabezpieczyć połączenie za pomocą załączonych wkrętów (Rys. 5).

2.2 Vysvětlení symbolů na montážních vyobrazeních



- ▶ Těsnění na straně spalin lehce natřít mazivem neobsahujícím rozpouštědla (např. vazelínou) (obr. 2).



- ▶ Příslušenství odtahu spalin **zasunout na doraz** (zde: 50 mm zasouvací hloubka), (obr. 3).



- ▶ Do trubky spalovacího vzduchu vyvrtat 2 otvory \varnothing 3 mm. Max. hloubka vrtu 8 mm! **V žádném případě nepoškodit trubku vedení spalin!** (obr. 4).



- ▶ Zajistit spojení pomocí přiložených šroubů (obr. 5).

2.2 Az összeszerelést bemutató képek szimbólumainak magyarázata



- ▶ A tömitést a belső oldalon oldószert nem tartalmazó zsírral (pl. vazelin) enyhén zsírozza meg (2. kép).



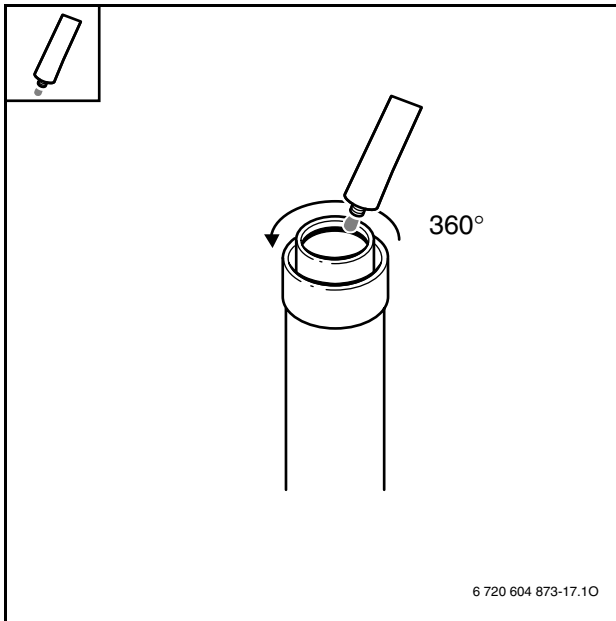
- ▶ A füstgáz tartozékokat ütközésig **tolja egymásba** (itt: 50 mm betolási mélység) (3. kép).



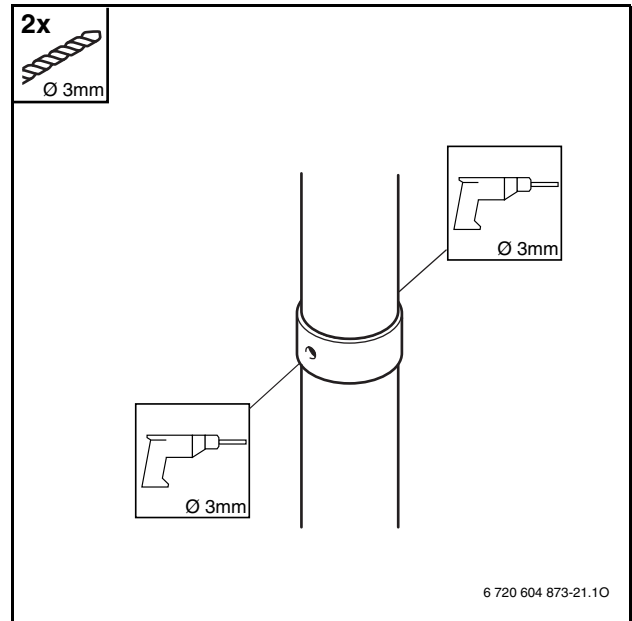
- ▶ Fúrjon két \varnothing 3 mm-es lyukat a friss levegő bevezető csőbe. Maximális furatmélység 8 mm! **A füstgáz elvezető csövet semmi esetre sem szabad megsérteni!** (4. kép).



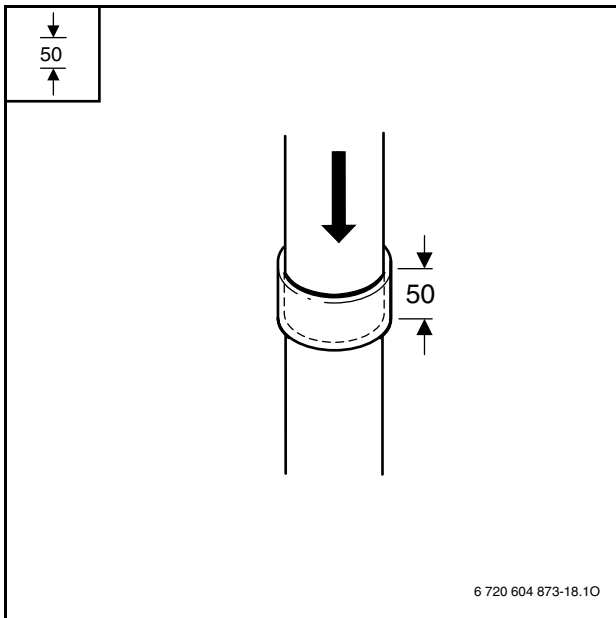
- ▶ Rögzítse az összeköttetést a mellékelt csavarokkal (5. kép).



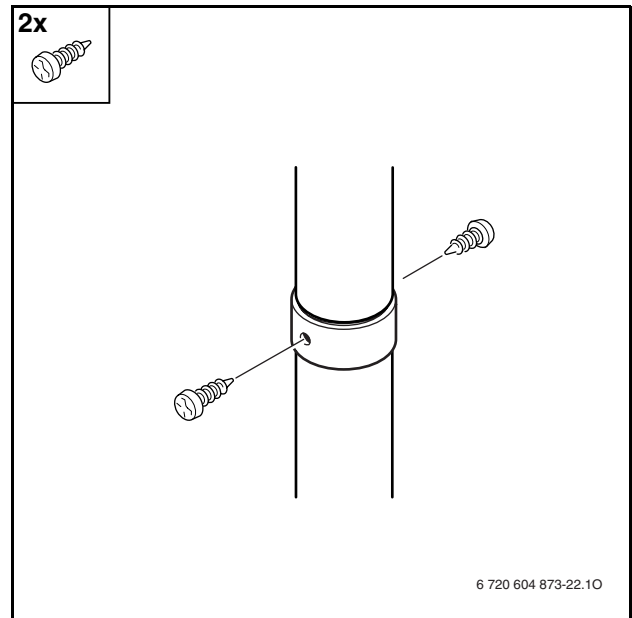
2



4



3



5

2.3 Dimensioni di ingombro per l'installazione degli apparecchi
Medidas de montaje para termocalderas a gas
Medidas de montagem para termas de caldeiras de gás
Wymiary zabudowy dla kotła wiszącego
Vestavné rozměry pro kotel bez zásobníku
A gázkazán beépítési méretei

2.3.1 Apparecchio con piastra d'allacciamento verticale (Figura 6)
Caldera con placa horizontal de conexión de montaje (Figura 6)
Terma com placa de conexão de montagem horizontal (figura 6)
Kotły z pionową płytą montażową (Rys. 6)
Kotel se svislou montážní připojovací deskou (obr. 6)
Vízszintes felszerelő lemezzel ellátott kazán (6. kép)

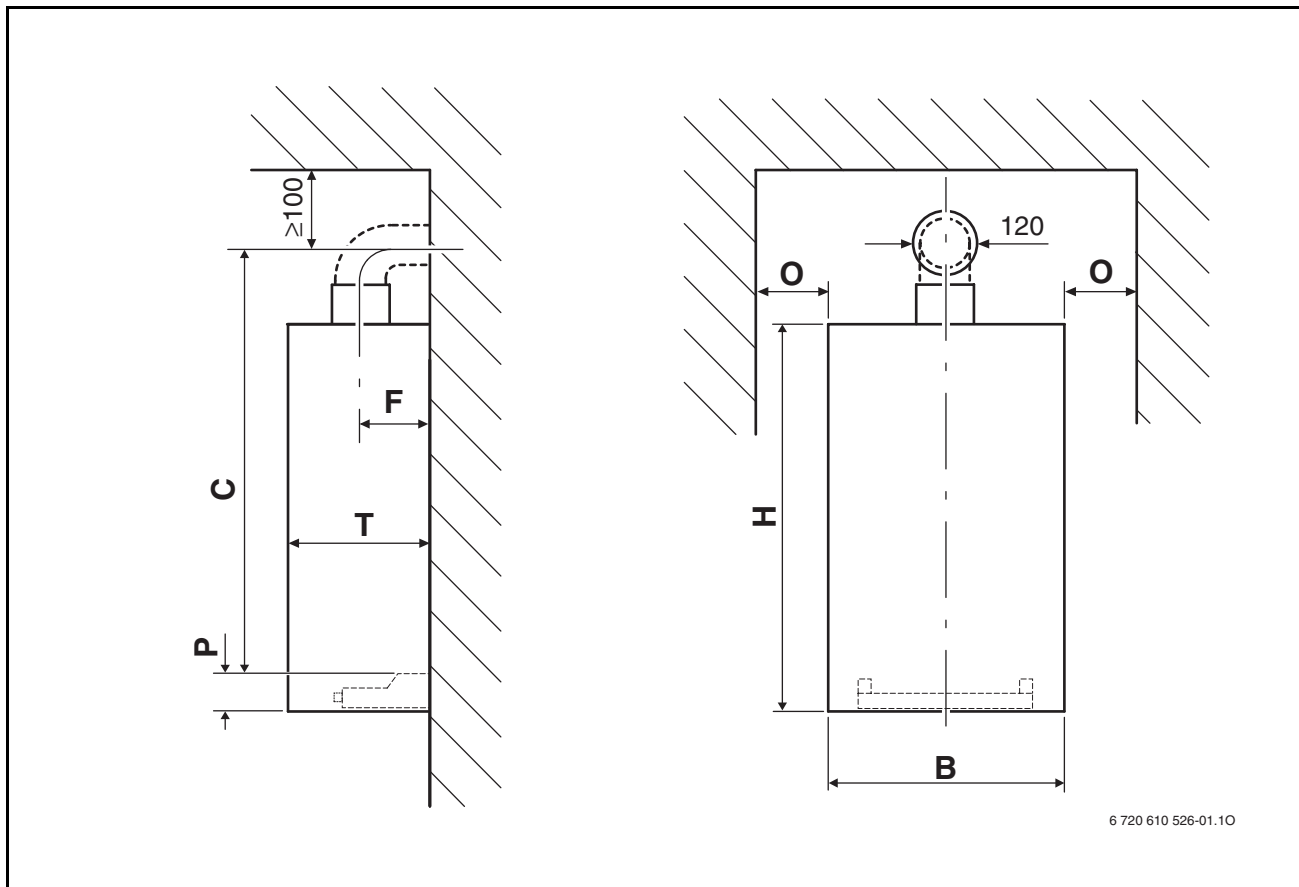
| | B | C | F | H | O | P | T |
|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| ZWA 24-1 A | 400 | 811 | 230 | 740 | 10 | 87 | 360 |
| ZWC 24, 28-1 A | 440 | 914 | 240 | 850 | 50 | 85 | 383 |

Tab. 3

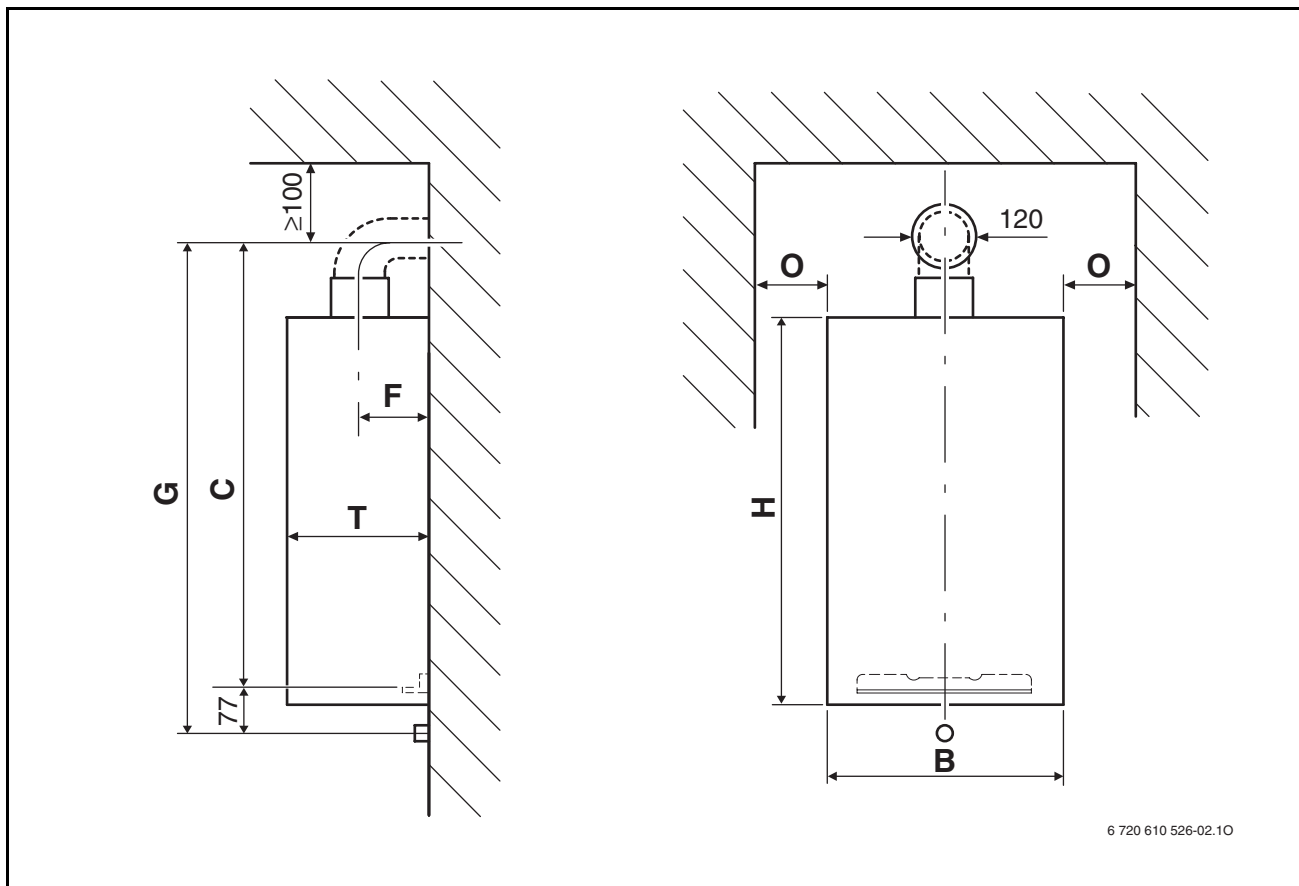
2.3.2 Apparecchio con piastra d'allacciamento orizzontale (Figura 7)
Caldera con placa vertical de conexión de montaje (Figura 7)
Terma com placa de conexão de montagem vertical (figura 7)
Kotły z poziomą płytą montażową (Rys. 7)
Kotel s vodorovnou montážní připojovací deskou (obr. 7)
Függőleges felszerelő lemezzel ellátott kazán (7. kép)

| | B | C | F | G | H | O | T |
|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| ZWA 24-1 A | 400 | 811 | 230 | 888 | 740 | 10 | 360 |
| ZWC 24, 28-1 A | 440 | 914 | 240 | 991 | 850 | 50 | 383 |

Tab. 4



6



7

2.4 Installazione dell'accessorio AZ 266

- ▶ Installare la piastra di allacciamento e di montaggio seguendo le rispettive istruzioni d'installazione. Con la dima in carta segnare la posizione per il foro di passaggio degli accessori scarico fumi. Nell'installazione dei modelli ZWA 24 - 1 A, ZWA 24, 28 - 1 A, **NON** utilizzare la dima in carta presente ma quella in dotazione all'apparecchio.
- ▶ Praticare il foro passante con \varnothing 120 mm (le dimensioni d'ingombro sono presenti nel capitolo 2.3).
- ▶ Tagliare il condotto (1.1) alla lunghezza desiderata L_A (Figura 8), considerare nella misura i 30 mm di sporgenza che deve avere il condotto al di fuori del muro.
- ▶ Assicurarci che il taglio venga effettuato ad angolo retto (Figura 9).
- ▶ Rifinire la superficie di taglio (Figura 10).

Legenda relativa alla Figura 8, 9 e 10:

1.1: Condotto concentrico di scarico

2.4 Montaje del AZ 266

- ▶ Instale la placa de conexión de montaje de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- ▶ Ejecute el pasamuros con 120 mm de diámetro (Cfr. las medidas desde el capítulo 2.3). **No** utilice la plantilla de taladrado que se adjunta!
- ▶ Determine la longitud L_A del pasamuros (1.1). Tome en consideración los 30 mm de separación entre el extremo del conducto de gases quemados y el muro exterior (Figura 8).
- ▶ Corte el pasamuros en ángulo recto según la medida L_A (Figura 9).
- ▶ Desbarbe y limpie los bordes de corte (Figura 10).

Leyenda de la figura 8, 9 y 10:

1.1: Pasamuros

2.4 Montagem do AZ 266

- ▶ Montar a placa de conexão de montagem de acordo com a instrução de instalação.
- ▶ Realizar a perfuração da parede com \varnothing 120 mm (figuras de medida encontram-se no capítulo 2.3). Para isto **não** deverá utilizar o gabarito de perfuração!
- ▶ Averiguar o comprimento L_A da perfuração da parede (1.1). Considerar a distância entre a extremidade do tubo de gás de escape e a parede externa de 30 mm (figura 8).
- ▶ Alongar rectangularmente o orifício da parede até a medida L_A (figura 9).
- ▶ Rebarbar e limpar os cantos de corte (figura 10).

Legenda da figura 8, 9 e da 10:

1.1: Perfuração da parede

2.4 Montaż AZ 266

- ▶ Płytkę montażową zamontować zgodnie z instrukcją montażu.
- ▶ Wykonać otwór w ścianie \varnothing 120 mm (rysunki z wymiarami – rozdział 2.3). **Nie** używać przy tym dołączonych szablonów do wiercenia otworów!
- ▶ Oznaczyć długość L_A na przepuszczenie przez ścianę (1.1). Uwzględnić odstęp 30 mm od końca rury do ściany zewnętrznej (Rys. 8).
- ▶ Przyciąć prostopadle przepust przez ścianę na wymiar L_A (Rys. 9).
- ▶ Krawędzie cięcia wyrównać i oczyścić (Rys. 10).

Opis do Rys. 8, 9 i 10:

1.1: Wanddurchführung

2.4 Montáž AZ 266

- ▶ Montážní připojovací desku namontovat dle návodu k instalaci.
- ▶ Provést průraz stěny \varnothing 120 mm (vyobrazení rozměrů kap. 2.3). Přitom **nepoužívat** přiloženou vrtací šablonu!
- ▶ Zjistit délku stěnové průchodky L_A (1.1). Dbát na dodržení 30 mm vzdálenosti konce trubky vedení spalin od venkovní stěny (obr. 8).
- ▶ Délku stěnové průchodky upravit kolmo na rozměr L_A (obr. 9).
- ▶ Odjehlit a očistit řezné hrany (obr. 10).

Legenda k obr. 8, 9 a 10:

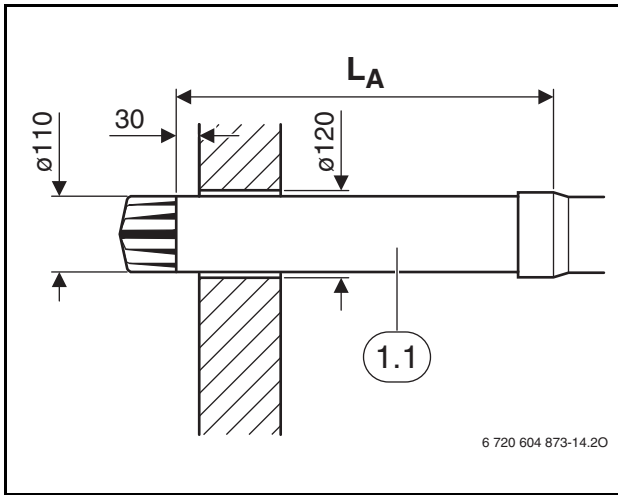
1.1: stěnová průchodka

2.4 Az AZ 266-os felszerelése

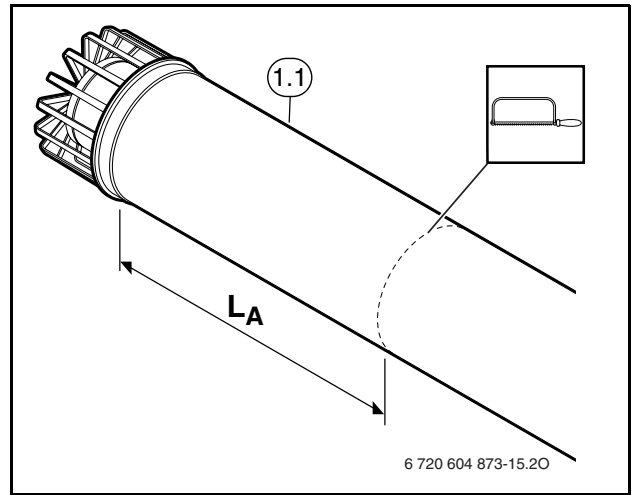
- ▶ A felszerelő lemezt a telepítési utasításnak megfelelően szerelje fel.
- ▶ A faláttörés átmérője \varnothing 120 mm legyen (beméretezett képeket a 2.3). **Ne** használja a mellékelt fúrósablont!
- ▶ Határozza meg a falon való átvezetés hosszát (1.1, L_A). A füstgáz elvezető cső végének külső falhoz való 30 mm-es távolságát vegye figyelembe (lásd 8. kép).
- ▶ A falon átvezető csövet vágja le merőlegesen az L_A méretre (lásd 9. kép).
- ▶ A vágási éleket sorjátlanítsa le és tisztítsa meg (lásd 10. kép).

Képaláírás az 8, 9 es a 10:

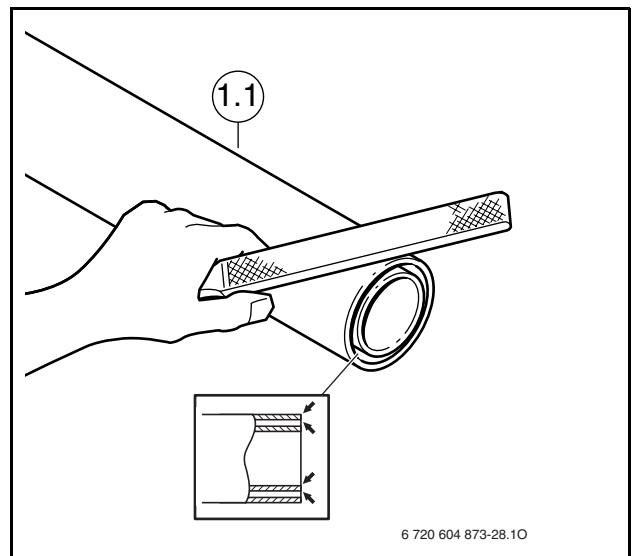
1.1: Átvezetés a falon



8



9



10

- ▶ Montare l'accessorio scarico fumi:
Collarino di uscita dei gas di scarico con fascetta: Figura 11
Collarino di uscita dei gas di scarico senza fascetta: Figura 12

Legenda relativa alla Figura 11 e 12:

- 1.1: Condotto concentrico di scarico
- 1.2: Curva concentrica 90°
- 1.5: Rosone
- 1.6: Viti di fissaggio e tasselli

- ▶ Zamontować rurę powietrzno-spalinową:
Końcówka rury spalinowej z zaciskiem: Rys. 11
Końcówka rury spalinowej bez zacisku: Rys. 12

Opis do Rys. 11 i 12:

- 1.1: przepust przez ścianę
- 1.2: kolano koncentryczne 90°
- 1.5: osłona
- 1.6: wkręty mocujące i kołki rozporowe

- ▶ Monte el accesorio de evacuación de gases quemados:
Collarín de evacuación de productos de la combustión con abrazadera: Figura 11
Collarín de evacuación de productos de la combustión sin abrazadera: Figura 12

Leyenda de la figura 11 y 12:

- 1.1: Pasamuros
- 1.2: Doble tubo acodado, 90°
- 1.5: Diafragma
- 1.6: Tornillos de fijación y tacos

- ▶ Namontovat příslušenství odtahu spalin:
Natrubek ze sponou: obr. 11
Natrubek bez spony: obr. 12

Legenda k obr. 11 a 12:

- 1.1: stěnová průchodka
- 1.2: dvoutrubkové koleno 90°
- 1.5: clona
- 1.6: upevňovací šrouby a hmoždinky

- ▶ Montar os acessórios de gás de escape:
Bocal de gás de escape com braçadeira: figura 11
Bocal de gás de escape sem braçadeira: figura 12

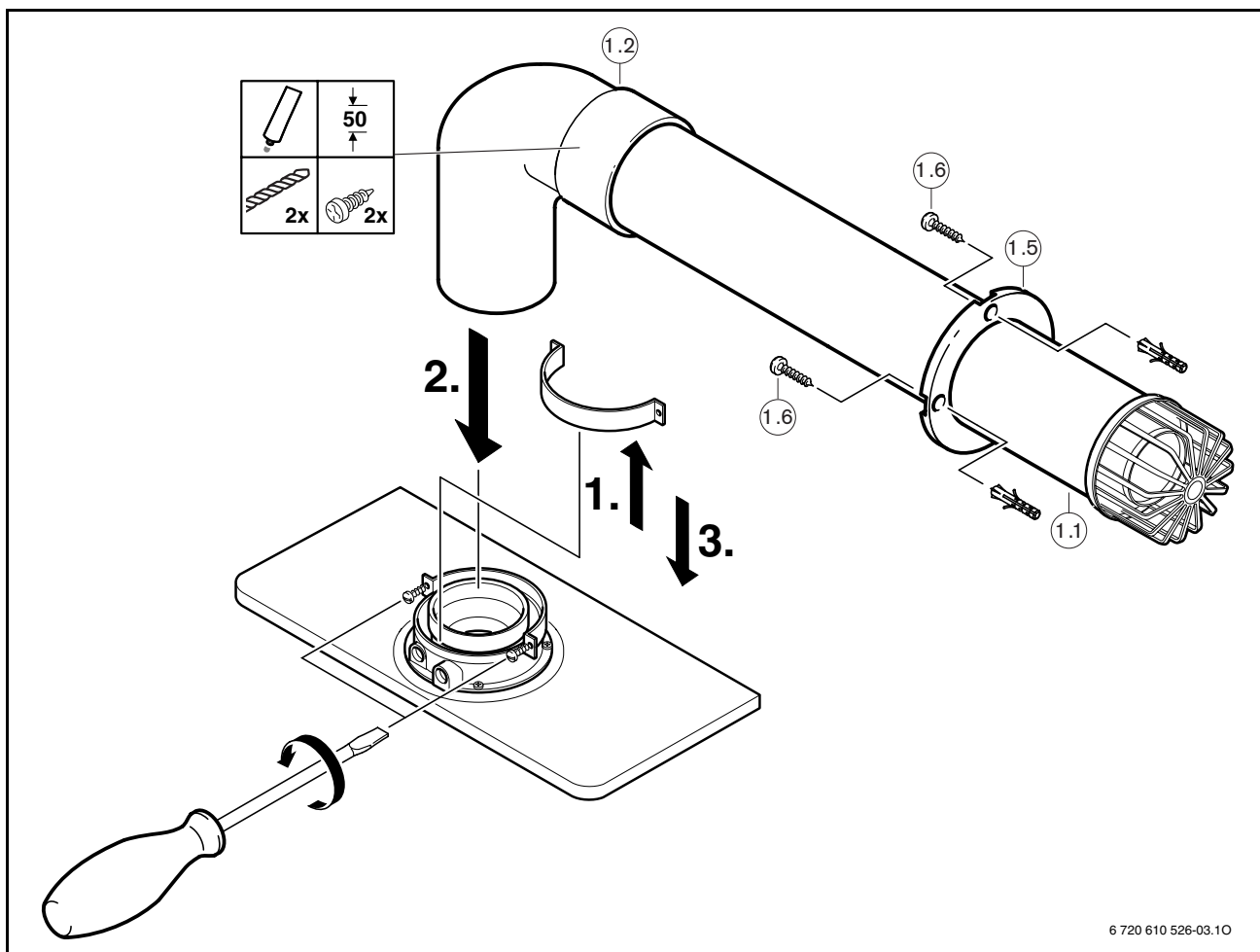
Legenda da figura 11 e 12:

- 1.1: Perfuração da parede
- 1.2: Tubo duplo curvado de 90°
- 1.5: Anteparo
- 1.6: Parafusos de fixação e buchas

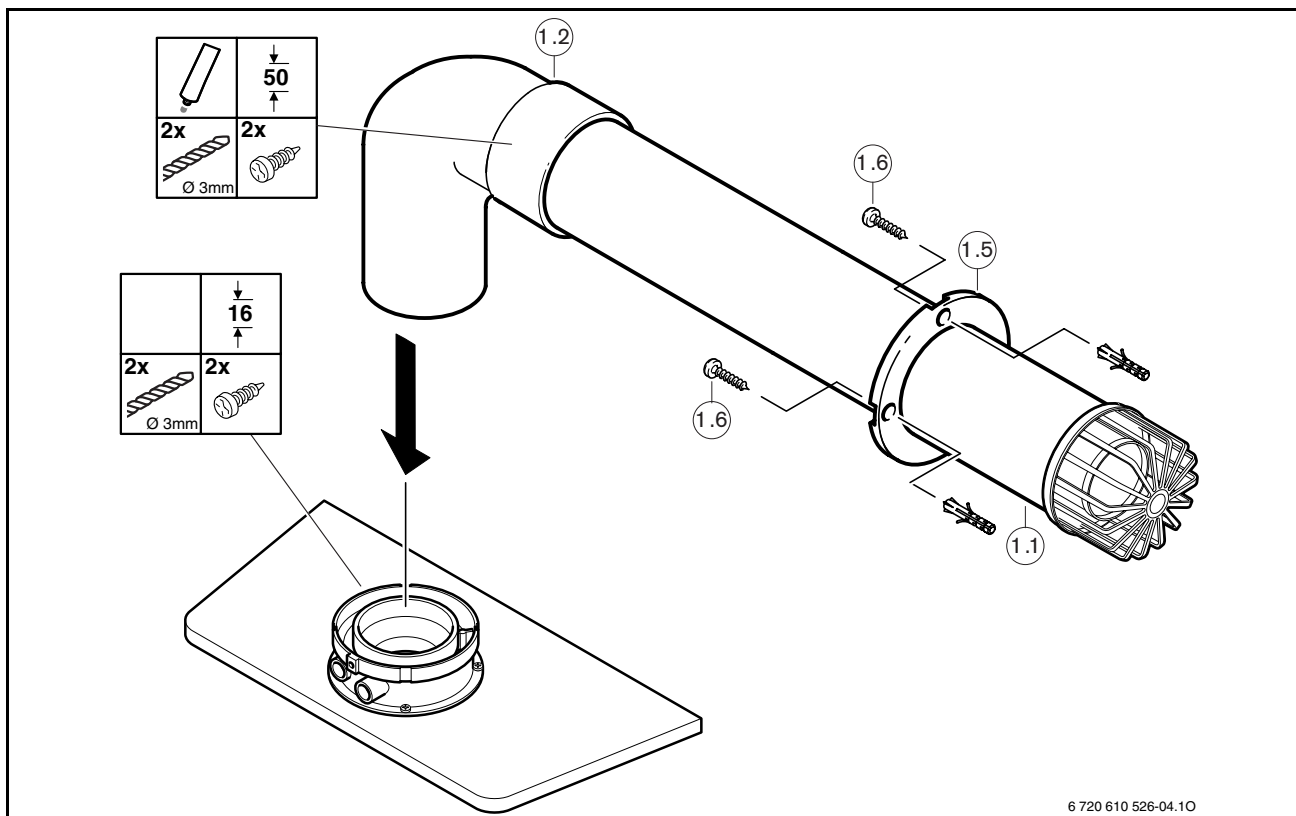
- ▶ Szerelje fel a füstgáz tartozékokat:
Füstgáz csomk bilinccsel: 11. kép
Füstgáz csomk bilincs nélkül: 12. kép

Képaláírás az 11. és a 12. képhez:

- 1.1: Átvezetés a falon
- 1.2: 90°-os dupla csöves könyök
- 1.5: Lemez
- 1.6: Rögzítő csavarok és tiplik



11



12

2.5 Regolazione degli apparecchi all'accessorio AZ 266 secondo le differenti lunghezze di scarico

L'adattamento su diversi accessori per scarico fumi avviene attraverso dischi riduttori che sono compresi nel volume di fornitura dell'apparecchio.

Per il corretto utilizzo dei diaframmi (compresi nell'apparecchio), in base alla lunghezza di scarico fumi L ed alle curve necessarie all'installazione, consultare la tabella 5 o il capitolo 3. Se il caso, procedere come segue:

- ▶ Togliere il mantello.
- ▶ Togliere le viti e il coperchio della camera di combustione.
- ▶ Togliere il cablaggio dal ventilatore e i tubi di silicone dal pressostato.

2.5 Adaptación de las calderas a gas al accesorio de evacuación de gases quemados

La adaptación a distintos accesorios de evacuación de gases quemados se efectúa por medio de arandelas estranguladoras, que se incluyen en el volumen de entrega de la caldera

En la tabla 5 o el capítulo 3, se podrá conocer si las condiciones presentes de montaje (longitud del conducto de evacuación de gases quemados L, cantidad de codos de gases quemados) requieren una adaptación al accesorio de evacuación de gases quemados. Si es así, se procederá de la manera siguiente:

- ▶ Retire la cubierta protectora.
- ▶ Extraiga los tornillos y retire la tapa de la cámara de combustión.
- ▶ Desmontar con cuidado los cables de conexión del ventilador y los tubos flexibles de silicona de la toma de presión diferencial.

2.5 Adaptação da terma de caldeira de gás ao acessório de gás de escape

A sintonização com diversos acessórios de gás de escape é realizada através de discos de estrangulamento, que são fornecidos juntamente com o aparelho.

Ler na tabela 5 ou no capítulo 3, se a situação de montagem existente (comprimento do tubo de gás de escape L, número dos arcos de gás de escape) exige uma adaptação ao acessório de gás de escape. Se necessário, deverá proceder como descrito a seguir:

- ▶ Retirar o invólucro de revestimento.
- ▶ Desaparafusar a tampa da câmara do queimador.
- ▶ Retirar cuidadosamente os cabos eléctricos de conexão do ventilador e as mangueiras da recepção de pressão de diferença.

2.5 Dopasowanie kotła do osprzętu powietrzno-spalinowego

Dopasowanie urządzenia do różnych wersji przewodów powietrzno-spalinowych, odbywa się za pomocą kryz dławiących, które dołączone są fabrycznie do urządzenia.

Sprawdzić w Tabeli 5 lub w Rozdziale 3, czy przedstawione tam sytuacje zabudowy (długość rury spalinowej L, liczba kolan) wymagają dopasowania kotła do osprzętu spalinowego. W razie potrzeby postąpić następująco:

- ▶ Zdjąć obudowę.
- ▶ Odkręcić pokrywę komory spalania.
- ▶ Ostrożnie zdjąć elektryczne przewody z wentylatora i wężyki z odbiornika różnicy ciśnień.

2.5 Přízpůsobení plynových závěsných kotlů k příslušenství odtahu spalin

Vyladění na různá příslušenství odtahu spalin je prováděno škrťacími clonami, které jsou součástí dodávky zařízení.

Z tabulky 5 nebo kap. 3 vyčíst, zda konkrétní situace vestavby (délka potrubí odtahu spalin L, počet oblouků potrubí odtahu spalin) vyžaduje přízpůsobení k příslušenství odtahu spalin. V případě potřeby postupovat následujícím způsobem:

- ▶ Sejmout opláštění.
- ▶ Odšroubovat víko hořákové komory.
- ▶ Elektrické připojovací vedení opatrně odpojit od ventilátoru a hadiček diferenčního tlakového spínače.




2.5 A gázkazán és a füstgáz tartozékok összehangolása



A különböző füstgáz tartozékok illesztése szűkítő tárcsákkal történik, melyeket a gázkészülékhez mellékelünk.

A 5. táblázatban vagy a 3. fejezetben nézze meg, hogy az adott beépítési helyzet esetén (füstgáz cső hossza L, könyökök száma) szükség van-e a füstgáz tartozékok összehangolására. Amennyiben igen, a következőképpen járjon el:

- ▶ Vegye le a borító lemezt.
- ▶ Csavarozza le az égőkamra tetejét.
- ▶ A ventilátor elektromos csatlakozóját és a nyomáskiegyenlítő tömlőjét óvatosan kell lehúzni.



Max. 3 x  (1 x  = 2 x )

| |  | L [mm] | L_{max} [mm] |  |
|-------------------|---|------------------|--------------------------------|---|
| ZWA 24-1 A | 1 x 90° | 0 - 5000 | 5000 | Ø 50 mm |
| | 2 x 90° | 0 - 3000 | 3000 | Ø 50 mm |
| | 3 x 90° | 0 - 1000 | 1000 | Ø 50 mm |
| ZWC 24-1 A | 1 x 90° | 500 - 2000 | 4000 | Ø 49 mm |
| | | 2000 - 4000 | | - |
| | 2 x 90° | 0 - 2000 | 2000 | - |
| | 3 x 90° | - | - | - |
| ZWC 28-1 A | 1 x 90° | 500 - 2000 | 4000 | Ø 47 mm |
| | | 2000 - 4000 | | - |
| | 2 x 90° | 0 - 2000 | 2000 | - |
| | 3 x 90° | 0 | 0 | - |

Tab. 5

- ▶ Togliere le viti di fissaggio ed estrarre il ventilatore (2).
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Montare il diaframma (1) scelto secondo la tabella 5, sul lato aspirazione del ventilatore (2) (Figura 13).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
Montare il diaframma (2) scelto secondo la tabella 5, sul lato premente del ventilatore (3) (Figura 14).
- ▶ Rimontare il ventilatore e ricollegare il cablaggio.
- ▶ Montare il coperchio della camera di combustione con le viti.
- ▶ Rimontare il mantello.

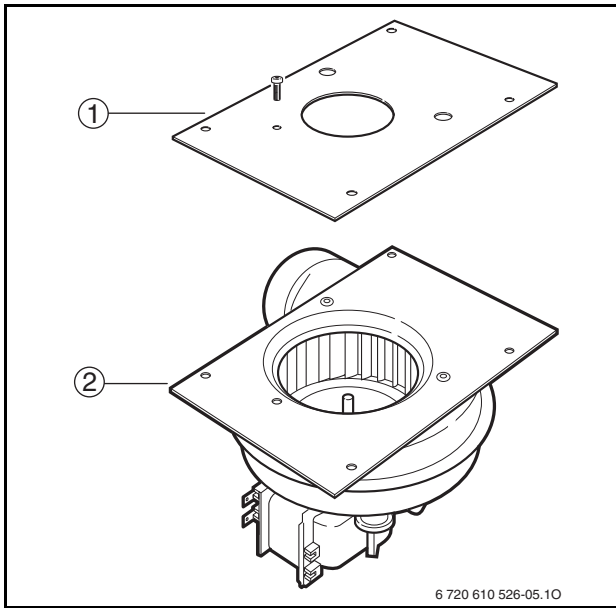
- ▶ Retire los tornillos de fijación y extraiga el ventilador de gases quemados (2) tirando de él hacia delante.
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Monte la arandela estranguladora (1) con el diámetro correspondiente en la parte de aspiración del ventilador de gases quemados (2) (Figura 13).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
Montar el disco de estrangulación (2) del diámetro correspondiente en la parte inferior de la pieza de empalme (1) en el lado del tubo de evacuación del ventilador (3) (Figura 14).
- ▶ Monte el ventilador de gases quemados y conéctelo.
- ▶ Monte la tapa de la cámara de combustión.
- ▶ Monte la cubierta protectora.

- ▶ Remover os parafusos de fixação e puxar o ventilador de gás de escape (2) para frente.
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Montar o disco de estrangulamento (1) com o respectivo diâmetro no lado de aspiração do ventilador de gás de escape (2) (figura 13).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
ZWA 24-1 A:
Montar o disco de estrangulamento (2) com o respectivo diâmetro no lado do tubo do gás de escape do ventilador de gás de escape (3) sob a peça imersão (1) (figura 14).
- ▶ Montar e conectar o ventilador de gás de escape.
- ▶ Montar a tampa da câmara de combustão.
- ▶ Montar o invólucro de revestimento.

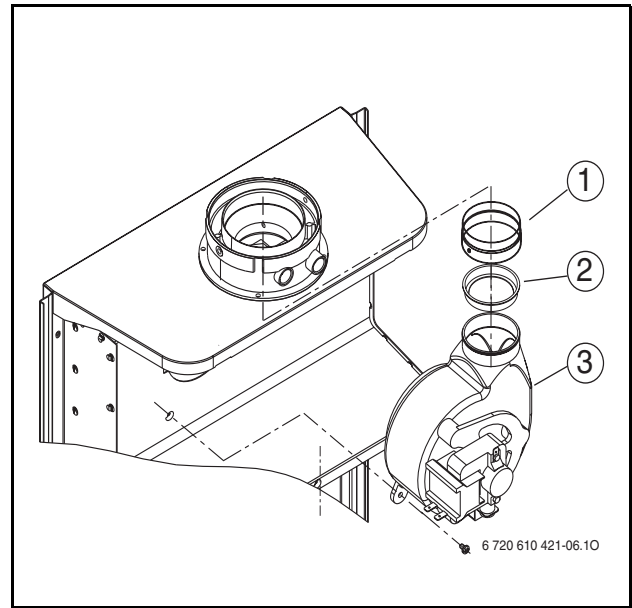
- ▶ Usunąć śruby mocujące i wysunąć wentylator (2) do przodu.
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Kryzę dławiącą (1) o odpowiedniej średnicy, zamontować po stronie ssącej wentylatora spalin (2) (Rys. 13).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
Zamontować kryzę dławiącą (2) o odpowiedniej średnicy na rurę spalinową wentylatora (3) pod kształtką przejściową (1) (Rys. 14).
- ▶ Wbudować i podłączyć wentylator.
- ▶ Zamontować pokrywę komory spalania.
- ▶ Zamontować obudowę.

- ▶ Odstranit upevňovací šrouby a vytáhnout ventilátor odtahu spalin (2) směrem dopředu.
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Na sací stranu ventilátoru odtahu spalin (2) namontovat škrtící clonu (1) vhodného průměru (obr. 13).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
Clonu ventilátoru (2) odpovídajícího průměru namontujte ze strany roury odtahu spalin ventilátoru (3) pod hrdlo (1) (obr. 14).
- ▶ Ventilátor odtahu spalin namontovat a připojit.
- ▶ Namontovat víko komory hořáku.
- ▶ Namontovat opláštění.

- ▶ Távolítsa el a rögzítő csavarokat és a füstgáz ventilátort (2) előre felé húzza ki.
- ▶ **ZWA 24-1 A:**
Szerelje fel a megfelelő átmérőjű szűkítő tárcsát (1) a füstgáz ventilátor (2) szívó oldalára (13. kép).
- ▶ **ZWC 24, 28-1 A:**
A megfelelő átmérőjű fojtótárcsát (2) a füstgázventilátor (3) füstgázcső oldalára az átmenő darab (1) alá szerelni (14. kép).
- ▶ Szerelje vissza a füstgáz ventilátort és csatlakoztassa.
- ▶ Szerelje vissza az égőkamra tetejét.
- ▶ Tegye vissza a borító lemezt.



13



14

3 Esempi di scarico fumi orizzontale



Ejemplos de conducto horizontal de evacuación de gases quemados

Exemplos para guia de gás de escape horizontal

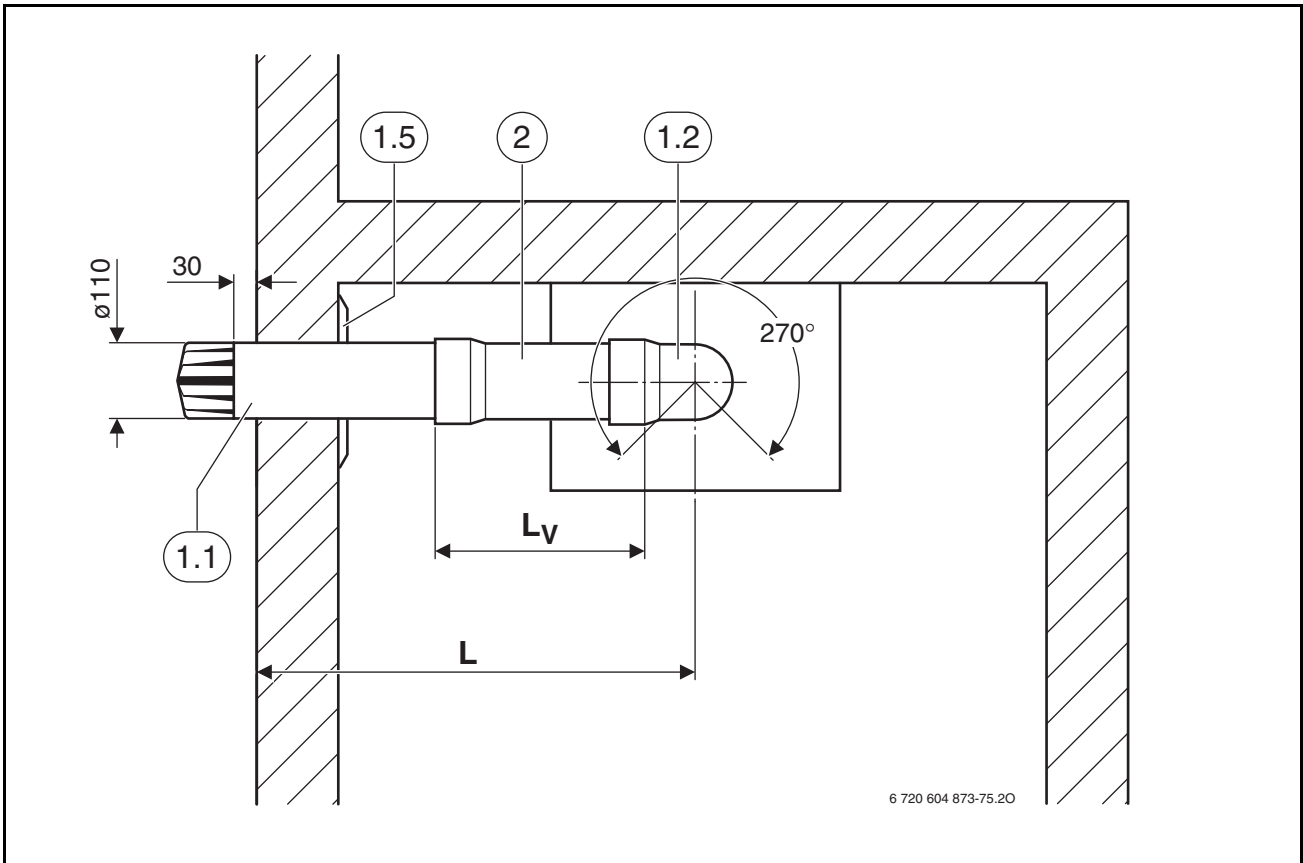
Przykłady dla poziomego prowadzenia przewodu spalinowego

Příklady pro vodorovné vedení spalin

Példák a vízszintes füstgáz elvezetésre

| |  | L [mm] | L _{max} [mm] |  |
|-------------------|---|-------------|--------------------------|---|
| ZWA 24-1 A | 1 x 90° | 0 - 5000 | 5000 | Ø 50 mm |
| ZWC 24-1 A | 1 x 90° | 500 - 2000 | 4000 | Ø 49 mm |
| | | 2000 - 4000 | | - |
| ZWC 28-1 A | 1 x 90° | 500 - 2000 | 4000 | Ø 47 mm |
| | | 2000 - 4000 | | - |

Tab. 6





15

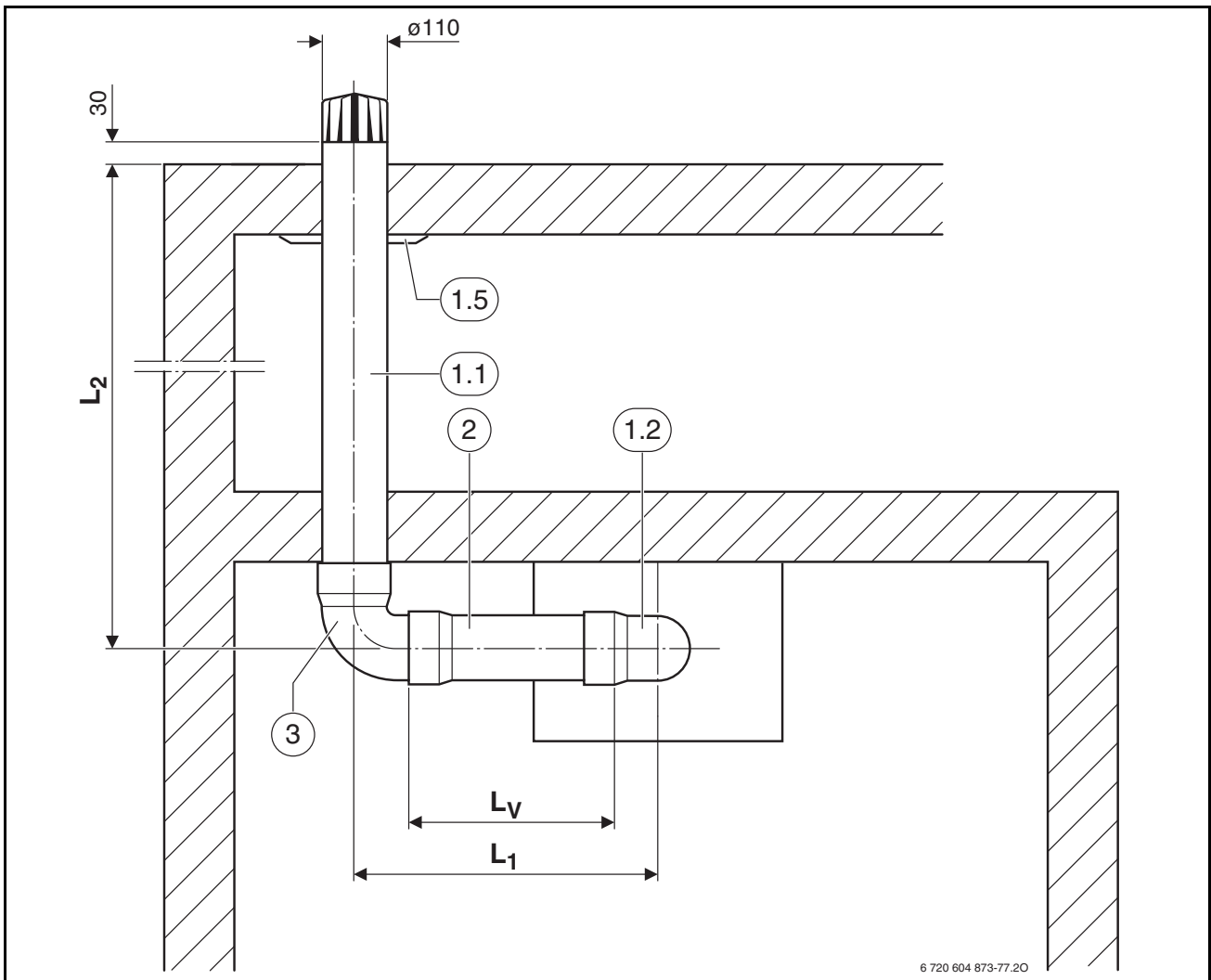
- 1: AZ 266
- 2: AZ 263, 264, 265 ($L_v \geq 140$ mm)



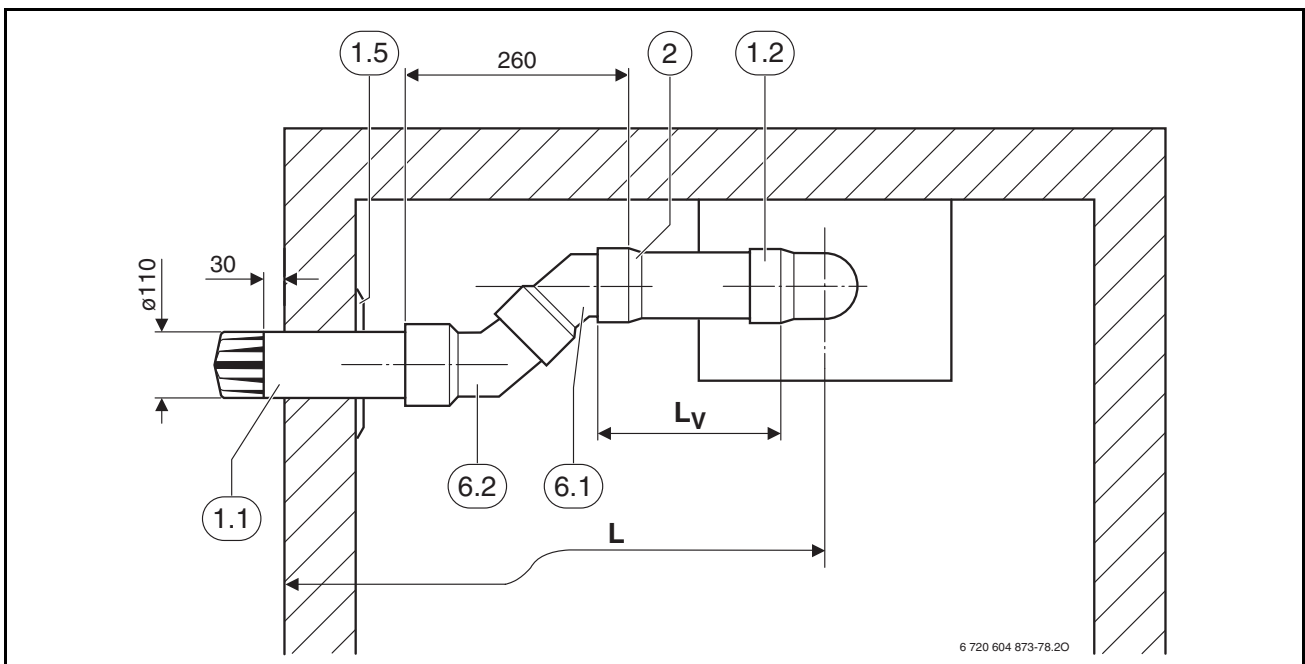
$$1 \times 90^\circ = 2 \times 45^\circ$$

| |  | L [mm] | $L_{\max} = L_1 + L_2$ [mm] |  |
|-------------------|---|-----------|--------------------------------|---|
| ZWA 24-1 A | 2 x 90° | 0 - 3000 | 3000 | Ø 50 mm |
| ZWC 24-1 A | 2 x 90° | 0 - 2000 | 2000 | - |
| ZWC 28-1 A | 2 x 90° | 0 - 2000 | 2000 | - |

Tab. 7



16








17

- 1: AZ 266
- 2: AZ 263, 264, 265 ($L_V \geq 140$ mm)

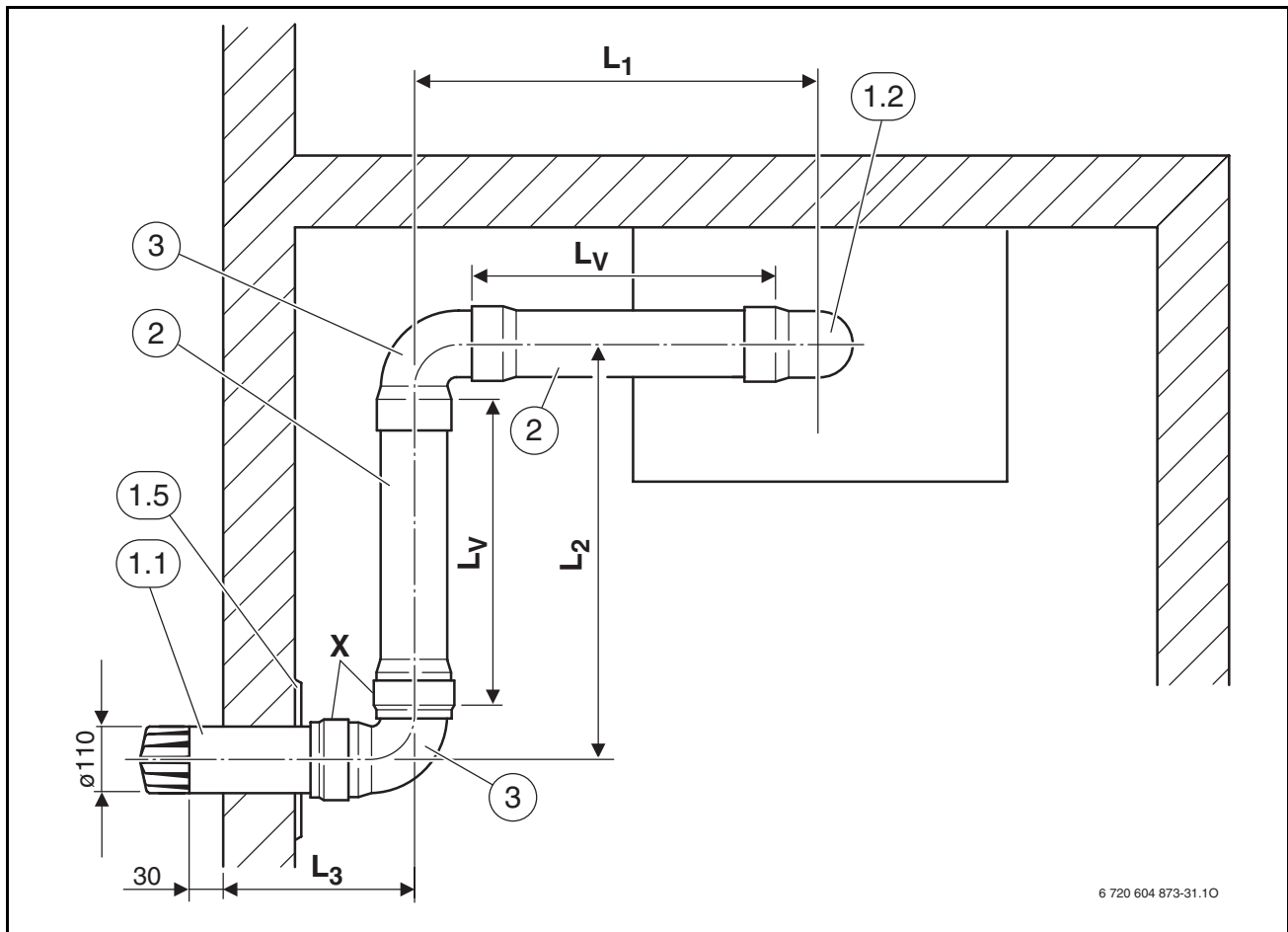
- 3: AZ 267
- 6: AZ 268



Max. 3 x  (1 x  = 2 x )

| |  | L [mm] | $L_{max} =$ $L_1 + L_2 + L_3$ [mm] |  |
|-------------------|---|-----------|--|---|
| ZWA 24-1 A | 3 x 90° | 0 - 1000 | 1000 | Ø 50 mm |

Tab. 8

**18**

- 1: AZ 266
- 2: AZ 263, 264, 265 ($L_V \geq 140$ mm)
- 3: AZ 267
- X: 8 719 918 704 (2 x)

BBT Thermotechnik GmbH
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau/Germany

www.bbt-thermotechnik.de